



RÉCEPTEUR  
 PORTABLE  
 ET AUTO  
 TRANSISTORS  
 AT 79

### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

MONTAGE DU RÉCEPTEUR : Superhétérodyne  
 NOMBRE DE TRANSISTORS : 7 transistors (3 HF + 4 BF)  
 2 diodes germanium  
 GAMMES D'ONDES : Sélection par clavier 2 touches  
 1 - PO de 520 à 1610 kc/s — 2 - GO de 155 à 275 kc/s  
 COLLECTEUR D'ONDES : Cadre ferrite pour réception en portatif  
 Antenne pour réception auto. — CONTRE-RÉACTION : 10 dB  
 PUISSANCE MODULÉE : en portatif 320 mW — en auto 500 mW  
 HAUT-PARLEUR : Elliptique 12 x 19 cm - impédance 5 ohms  
 ALIMENTATION : en portatif : par pile standard 9 V - en auto : 12 V par la batterie  
 6 V : batterie voiture + pile additionnelle 3 V  
 CONSOMMATION : en portatif 10 à 40 mA suivant le volume sonore  
 en auto 6 V : 0,45 A - 12 V : 0,6 A — DIMENSIONS : Récepteur L. 172, P. 240, H. 57 mm  
 Coffret portatif : L. 270, P. 190, H. 105 mm. — Auto-radio : L. 173,6, P. 173,5, H. 60 mm  
 POIDS : Portatif (avec pile) : 3,100 kg - Auto-radio : 1,650 kg  
 PRÉSENTATION : Portatif - coffret bois gainé avec poignée  
 Auto-radio : fixation par support spécial sous tableau de bord

" LA VOIX DE SON MAITRE "

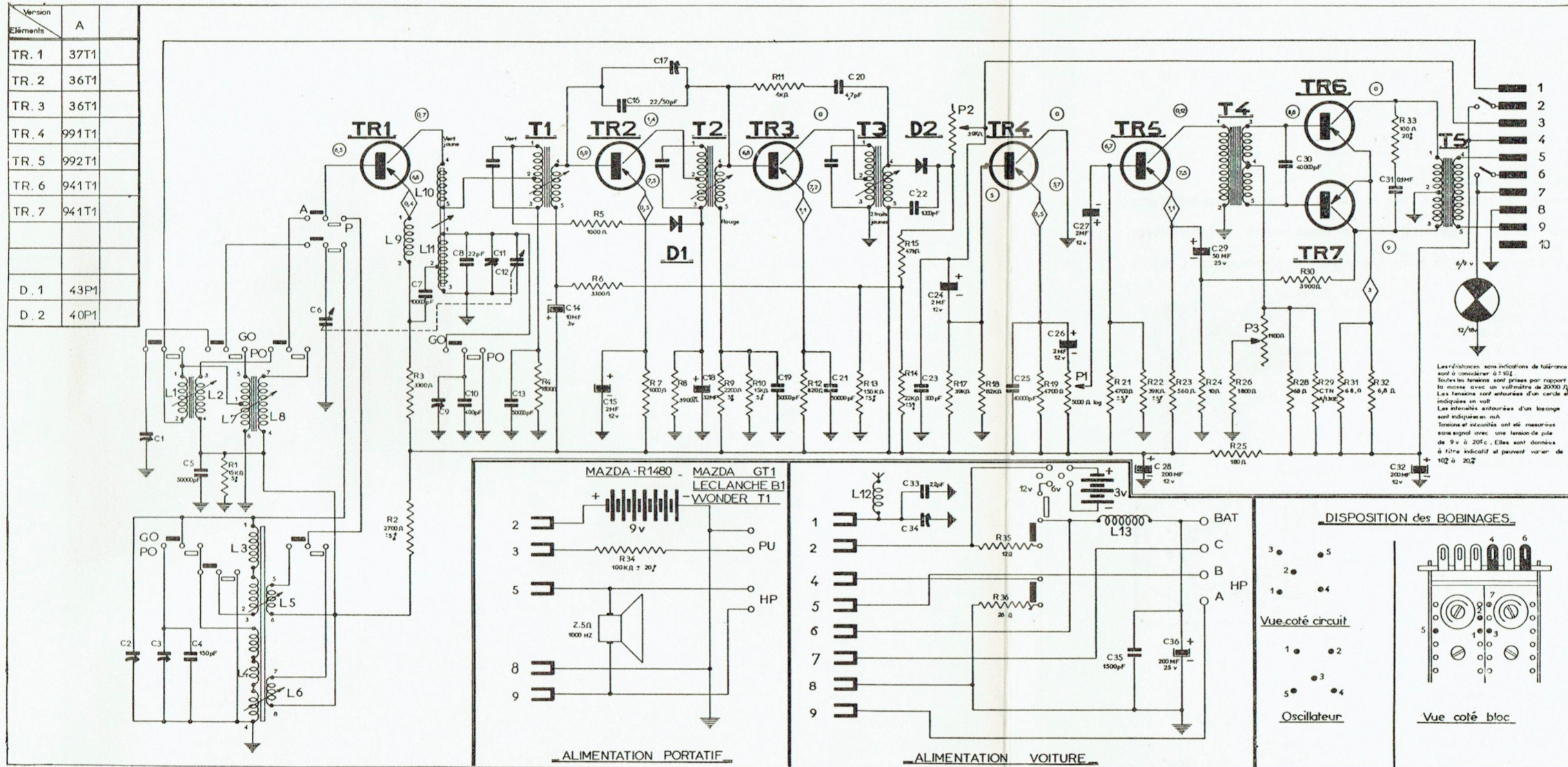






# SCHÉMA

Version	A
TR. 1	37T1
TR. 2	36T1
TR. 3	36T1
TR. 4	991T1
TR. 5	992T1
TR. 6	941T1
TR. 7	941T1
D. 1	43P1
D. 2	40P1



Les résistances sans indication de tolérance sont à connecter à 10%.  
Toutes les tensions sont prises par rapport à la masse avec un voltmètre de 2000 Ω/V. Les tensions sont entourées d'un cercle et indiquées en volt.  
Les intensités entourées d'un losange sont indiquées en mA.  
Tensions et intensités ont été mesurées sans signal avec une tension de pile de 9 V à 20°C. Elles sont données à titre indicatif et peuvent varier de 10% à 20%.

## ALIMENTATION POUR RÉGLAGES

### 1° Portatif.

Effectuez le branchement du groupe syntonie à la source d'alimentation (pile 9 V ou alimentateur délivrant 9 V continus) et à l'instrument de mesure (milliwattmètre impédance 5 ohms ou HP du coffret portatif avec un voltmètre alternatif en parallèle). Les branchements sont à effectuer de la façon suivante :

- Cosse n° 2 + 9 V
- Cosse n° 3 - prise basse fréquence
- Cosse n° 5 - HP ou milliwattmètre
- Cosse n° 8 - 9 V
- Cosse n° 9 HP ou milliwattmètre.

### 2° Auto-radio.

Utilisez un support auto DT 2042 branché en 12 V et relié à une batterie ou à une source continue fournissant 14 V. Effectuez les **branchements normaux** du support à la source d'alimentation, et à l'instrument de mesure ou au haut-parleur (sorties A et B).

## NUMÉROS DE CODE DES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

Axe de porte supérieure .....	AT 1983
Bobine oscillatrice blindée 12 x 14/6 vert jaune .....	80 231
Bouton de commande potentiomètre .....	AT 2055
Bouton de recherche des stations .....	AT 2056
Cadre .....	BT 2014
Connecteur 5 contacts DMD .....	BT 2054/5
Contacteur d'antenne type G UMD .....	AT 1977
Enjoliveur supérieur polystyrène .....	ET 1979 PM
Ensemble coffret gainé avec poignée .....	DT 2025 PM
Ensemble CV avec roue dentée .....	AT 2016
Ensemble grille haut-parleur .....	DT 2043
Ensemble impédance émetteur oscillation .....	AT 2069
Ensemble transfo d'attaque .....	BT 2038
Ensemble transfo de sortie .....	BT 2039
Fût pour coffret portatif .....	ET 1990 PM
Grille arrière polystyrène moulé .....	CT 2068
Haut-parleur 12 x 19 cm inversé .....	80 160
Lampe cadran 12 V .....	80 681
Lampe cadran 6 V .....	80 682
MF changeuse Tesla point vert .....	80 228
MF diode haute impédance point jaune .....	80 230
MF intermédiaire point rouge .....	80 229
Plaquette marque « La voix de son maître » .....	BT 2078
Potentiomètre 5.000 ohms .....	AT 1099
Porte de fermeture supérieure .....	ET 1982 PM
Porte arrière gainée .....	CT 2027 PM
Résistance CNT 130 ohms .....	77 013
Ressort de rappel de la porte .....	AT 2044
Support glissière syntonie câblé .....	DT 2026
Touche G du bloc de gammes avec ressort .....	AT 2018 I
Touche P du bloc de gammes avec ressort .....	AT 2018 II

## ÉQUIPEMENT VOITURE

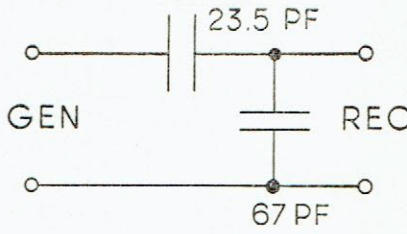
Bouchon distributeur de tension .....	AT 2057
Ensemble câble d'alimentation .....	BT 2032
Ensemble câble HP (côté récepteur) .....	BT 1540
Ensemble câble HP (côté HP L = 4 M) .....	CT 1347
Fusible cylindrique .....	80 049
Résistance bobinée 26 ohms 6 W .....	77 010
Résistance bobinée 12 ohms 6 W .....	77 009



# ALIGNEMENT — RÉGLAGES

Milliampèremètre  
Wobulateur

Oscillographe  
Générateur HF

	Ordre des opérations	Instructions	Branchements	Réglages
RÉGLAGE DU PONT DE BASE ÉTAGE DE PUISSANCE	1 Régler le pont de base étage de puissance	Température ambiante : 20/25 °C Tension alimentat. 9 V Effectuer le réglage sitôt la mise sous tension	Intercaler un ampèremètre entre masse et point 2 de T 5 (fig. 1)	En l'absence d'un signal, régler R 27 pour I cc = 3 mA
ALIGNEMENT FREQUENCE INTERMÉDIAIRE	2 Alignement FI	Fréquence de travail 476 kHz (± 2 kHz)	Coupler le générateur à la ferrite au moyen d'une spire	Régler simultanément la fréquence et le neutrodynage à l'aide du wobulateur et de l'oscillographe pour obtenir le maximum d'amplitude et le minimum de réaction Retoucher le réglage au moyen d'un générateur HF pour le maximum de sortie, mais sans modifier le réglage du condensateur de neutrodynage Effectuer le réglage de préférence dans le sens T 1, T 2, T 3
ALIGNEMENT HAUTE FREQUENCE	3 Alignement HF	Commutateur de gammes sur PO	Avec spire de couplage (1) Fréq. 520 kHz CV complètement fermé (2) Fréq. 1.630 kHz CV complètement ouvert  (3) Fréq. 600 kHz  (4) Fréq. 1.500 kHz	<b>Régler en portatif</b> Régler noyau L 10/L 11 Régler ajustable C 11 Répéter (1) et (2) jusqu'à obtenir un recouplement exact des fréquences Régler la bobine extérieure en ferrite PO L 3 pour le maximum de sortie Régler l'ajustable C 2 pour le maximum de sortie Répéter (3) et (4) jusqu'à obtenir le maximum de sortie sur les deux points Régler l'ajustable C 9
		Commutateur de gammes sur GO	(5) Fréq. 155 kHz CV complètement fermé (6) Fréq. 170 kHz (7) Fréq. 200 kHz	Régler bobine ferrite GO L 4 - L 6 pour le maximum de sortie* Régler l'ajustable C 3 pour le maximum de sortie* Répéter (6) et (7) jusqu'à obtenir le maximum de sortie sur les deux points *Le réglage de l'accord agit souvent sur l'oscillateur. Pour être vraiment certain d'être au réglage optimum, suivre l'oscillateur en déplaçant le CV lorsqu'on fait le réglage de l'accord
ALIGNEMENT HAUTE FREQUENCE	3 Alignement HF	Commutateur de gammes sur PO	(1) Fréq. 600 kHz (2) Fréq. 1.500 kHz	<b>Régler en auto-radio</b> 
		Commutateur de gammes sur GO	(3) Fréq. 170 kHz (4) Fréq. 220 kHz	



## INSTALLATION SUR VOITURE DU RÉCEPTEUR PORTATIF

**ALIMENTATION** En voiture, dans les installations à 12 V, un répartiteur de tension délivre 9 V lorsque la tension de la batterie est de 14 V. Dans les installations à 6 V, utilisez une pile additionnelle de 3 V. L'ampoule cadran est branchée directement sur la batterie du véhicule.

**COMMUTATION** Tous les appareils sont livrés branchés pour 12 V. Dans le cas d'une installation 6 V, opérez de la façon suivante :

Démontez le bouton de volume en opérant une traction axiale vers l'avant. Placez l'aiguille fin de course à gauche. Dévissez les deux vis de 3 mm qui fixent la face avant plastique sur le châssis. Tenez le boîtier métallique d'une main et tirez sur la partie plastique de l'autre pour dégager le support d'ampoule.

a) Remplacez l'ampoule navette contenue dans le bloc récepteur par une autre, de tension appropriée. Cette ampoule est livrée avec le bloc d'alimentation complémentaire.

b) Placez le cavalier répartiteur de tension sur la position 6 V (fig. 1).

c) Adjoignez l'alimentation complémentaire 3 V et branchez la fiche 3 broches dans la prise appropriée (fig. 1). Placez à l'intérieur du boîtier deux piles de "lampe torche" 1,5 V.

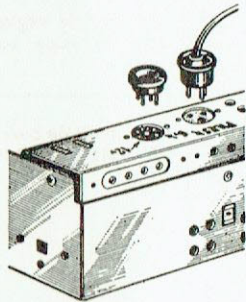


Fig. 1

### MONTAGE DU SUPPORT (fig. 2)

— Percez dans le rebord inférieur de la planche de bord deux trous de 4,5 mm pour la fixation avant.  
— Percez dans le tablier un trou de 6,5 mm pour la fixation arrière.

— Pliez et coupez la bande perforée de façon appropriée.

— Fixez la partie avant du support au moyen des deux vis de 4 x 15 et des écrous de 4 après interposition des rondelles éventail.

— Fixez la bande perforée, d'une part au moyen de la vis de 6 x 10 après interposition d'une rondelle éventail, et d'autre part au tablier de la voiture au moyen de la vis 6 x 20, de l'écrou de 6 et de la rondelle éventail de 6.

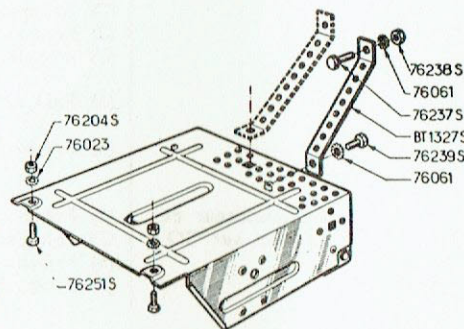


Fig. 2

### Montage du châssis auto :

En cas de difficulté à effectuer la fixation arrière du support sur la paroi antérieure, on peut déplacer l'écrou-cage sur la paroi supérieure. Dévissez les cinq vis Parker qui fixent le châssis au support. Pour démonter l'écrou-cage, s'aider de la lame d'un tourne-vis.

### MONTAGE DU HAUT-PARLEUR ARRIÈRE

#### Préparation du boîtier :

— Présentez la grille en face de l'orifice de 140. Placez les brides moulées de façon que les tiges filetées s'engagent dans les trous extérieurs de la grille et dans les trous de 4,5 du boîtier. Placez le haut-parleur, posez les rondelles à éventail et vissez les écrous sans bloquer à fond.

#### Montage du boîtier haut-parleur :

— Pointez et percez les trois trous de fixation.  
— Fixez la patte arrière à l'aide d'une vis Parker fournie.  
— Connectez le câble prolongateur bifilaire.  
— Engagez la fente arrière du boîtier sur la patte.  
— Fixez l'avant au moyen des deux autres vis Parker fournies.  
— Faites descendre le câble derrière le siège arrière et sous le plancher jusqu'à rejoindre la partie avant de la voiture sous la planche de bord.

### MONTAGE DE L'ANTENNE

— Utilisez l'antenne de toit type P 4.  
— Pour le montage, reportez-vous à la notice fournie avec l'antenne.

### DÉPARASITAGE

— Placez la résistance intercalaire sur le centre du distributeur.  
— Placez le condensateur entre masse et borne batterie de la bobine.  
— Placez le condensateur entre masse et borne dynamo de la génératrice.  
— Ces pièces sont livrées avec le support auto-radio.

## INSTALLATION SUR VOITURE (suite)

### PRÉCAUTIONS DE MONTAGE

- Placez le support si possible dans la partie centrale sous la planche de bord, assez en retrait pour que la face avant ne dépasse pas le bord inférieur de la planche.
- Il est indispensable de fixer solidement en traction la partie arrière du support au tablier de la voiture ou à toute partie rigide de la carrosserie.
- N'utilisez que le haut-parleur impédance 5 ohms, spécialement étudié pour le poste.
- Le choix de l'emplacement du haut-parleur est très important.
- S'il n'est pas possible de le fixer directement dans le tableau de bord, il est conseillé de le placer sur la baie de lunette arrière dans le coffret spécialement étudié pour cet usage, de préférence sur le côté droit pour ne pas gêner la visibilité.
- Ne montez jamais le haut-parleur dirigé vers le sol.
- Toutes les masses sur la carrosserie, en particulier celle de l'antenne, doivent être effectuées avec le plus grand soin.
- Bien que le récepteur soit peu sensible aux parasites, il est conseillé de soigner, le déparasitage comme s'il s'agissait d'un auto-radio classique.
- Si la voiture doit rester ouverte, il est prudent de monter la serrure de sûreté spéciale fournie sur demande.

### Montage de la serrure de sûreté (fig. 3).

Ce montage peut s'effectuer sans démonter le support auto de la voiture. Placez la serrure proprement dite dans le boîtier de serrure et vissez à fond l'axe spécial fourni. Mettez le tout en place sur la paroi droite du support et fixez-le au moyen des quatre vis TF 3 x 8 mm fournies.

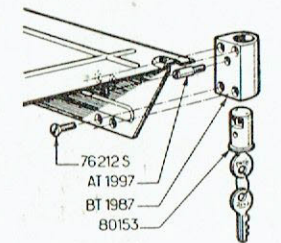


Fig. 3

### BRANCHEMENTS

— Insérez l'embout mâle du câble d'antenne dans la prise femelle placée à l'arrière sur le côté droit du support (fig. 5).

— Branchez les broches mâles du câble haut-parleur dans les prises A et B placées sur la paroi arrière du support (fig. 4).

Connectez les broches femelles du câble haut-parleur suivant les cas :

- Au haut-parleur arrière par l'intermédiaire du câble prolongateur CT 1906 en prenant soin que les raccords soient bien isolés et ne se trouvent pas sous les pieds des passagers.
- Directement au haut-parleur si celui-ci est fixé à l'avant sur la planche de bord.

— Branchez le câble d'alimentation : insérez en premier lieu la broche mâle dans la prise + BAT située sur la paroi arrière du support (fig. 4), et en second lieu raccordez l'autre extrémité à une borne positive de l'installation électrique du véhicule réunie directement à la batterie.

### Note importante :

Toute inversion de polarité endommagerait gravement le récepteur. Pour les installations sur voitures avec + à la masse, consultez votre électricien auto.

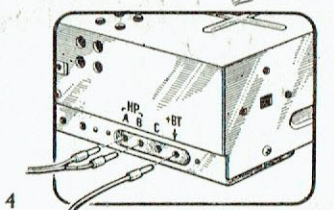


Fig. 4

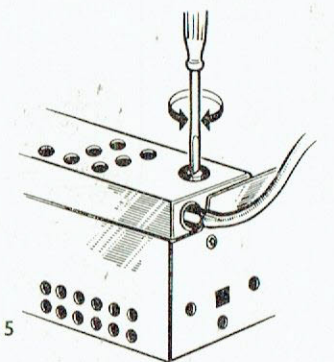


Fig. 5

### RÉGLAGE DU TRIMMER D'ANTENNE AUTO

— Réglez le poste dans la gamme des petites ondes sur une émission faible aux alentours des 1.500 kHz (entre 8 et 10 du cadran).

A l'aide d'un tournevis, tournez dans un sens ou dans l'autre la vis du trimmer d'antenne placée dans la partie inférieure du support auto à droite (fig. 5).

— Dans le cas d'une grande capacité d'antenne, il est nécessaire, pour effectuer l'accord, de supprimer le condensateur céramique C de 22 pF placé en parallèle sur le trimmer d'antenne (fig. 6).

— La capacité d'antenne doit être comprise entre les limites suivantes : 50 pF < Ca < 120 pF.

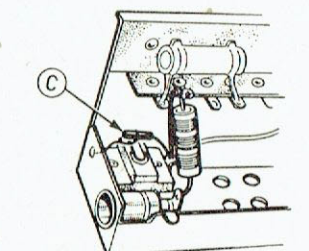


Fig. 6